



**Zeichengenehmigungsausweis Nr.: 3510.01963.Z02**  
**Mark Approval Certificate No.**

(nur gültig mit umseitigen Bedingungen und Zeichengenehmigungsvertrag / only valid with terms and conditions overleaf and Mark Approval Contract)

Genehmigungsinhaber: Licence holder	Mott Mobile Systeme GmbH & Co.KG Am Dittwarer Bahnhof 9-11, 97941 Tauberbischofsheim
Fertigungsstätte: Manufacturing location	Mott Mobile Systeme GmbH & Co.KG Am Dittwarer Bahnhof 9-11, 97941 Tauberbischofsheim

Aktenzeichen File reference 3510.01963	Prüfbericht Test report 3510.01963.B01, 3510.00046.B01	Ausstellungsdatum Date of issue 11.11.2022
--	--	--



Erzeugnis: Product	Bühnenpodest-Einzelement Praktikus 750 inkl. Treppen, Absturzsicherungen und Zubehör
-----------------------	---

Technische Beschreibung: Technical description	Nutzlast: bis zu 7,5 kN/m <sup>2</sup> , weitere Angaben siehe Anlage 1
---	---

Sicherheitstechnisch geprüft nach: Safety tested according to:	DIN 15921:2015-09, EK5/AK1 11-01.3:2016 PfG für die Sicherheit von Podesten für Bühnen, AfPS GS 2019:01 PAK, Formaldehyd nach ChemVerbV, VO (EG) 1907/2006 Anh. XVII (REACH)
--	--

Das/die oben aufgeführte/n Erzeugnis/se erfüllt/erfüllen die Anforderungen gemäß Abschnitt 5 des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) vom 27. Juli 2021. Die Genehmigung, das oben abgebildete GS-Zeichen bei Einhaltung der Proportionen gemäß den umseitig abgedruckten Bedingungen zu verwenden, wird hiermit erteilt. Die Übertragung der Zeichengenehmigung durch den Genehmigungsinhaber auf Dritte ist unzulässig.

The product/s specified above fulfils/fulfil the requirements according to chapter 5 of the German Product Safety Act (ProdSG) from July 27, 2021. Approval for using the GS-mark illustrated above complying with the proportions and in accordance with the contractual conditions printed overleaf, is hereby given. The licence holder is not authorized to transfer the mark approval to a third party.

**Dieser Ausweis gilt bis zum 10.11.2027**  
This certificate is valid until 10.11.2027



Gültigkeit online prüfen  
Check validity online

Dieser Ausweis besteht aus: 1 Blatt, 1 Anlage Seite 1 – 5  
This certificate consists of 1 sheet, 1 annex page 1 – 5



Dipl.-Ing. Beate Grünig  
stellv. Leiterin der Zertifizierungsstelle  
Deputy head of certification body

## **Bedingungen**

zum Benutzen des abgebildeten Prüfzeichens  
des TÜV Thüringen

Diese Genehmigung gilt nur für die umseitig genannte Firma und die angegebene Fertigungsstätte. Sie kann allein von der Prüfstelle auf Dritte übertragen werden.

Das Recht zum Benutzen des abgebildeten Prüfzeichens erstreckt sich nur auf solche Erzeugnisse, die dem umseitig aufgeföhrten, von der Prüfstelle untersuchten Baumuster, entsprechen.

Alle Erzeugnisse für die das Prüfzeichen benutzt wird, müssen mit dem der Prüfstelle gemeldeten Firmenzeichen (Ursprungszeichen) versehen sein. Prüfzeichen und Firmenzeichen sind stets gemeinsam auf oder in den gleichen Teilen, möglichst in der gleichen Weise, haltbar und deutlich sichtbar anzubringen. Das Prüfzeichen muss so angebracht werden, dass es nicht ohne Zerstörung abgelöst werden kann.

Der Inhaber der Genehmigung ist verpflichtet, die Fertigung der mit dem Prüfzeichen versehenen Erzeugnisse laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen bzw. mit dem durch die Prüfstelle positiv bewerteten Referenzbaumuster zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von der Prüfstelle geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäß durchzuführen.

Er ist darüber hinaus verpflichtet, die notwendigen Kontrollmaßnahmen der Prüfstelle zur Überwachung der Herstellung und zur rechtmäßigen Verwendung des Prüfzeichens zu dulden.

Ggf. ergänzende Bedingungen in Anlagen zu diesem Ausweis

Für die Genehmigung gelten außer vorgenannten Bedingungen auch alle übrigen Bestimmungen des Vertrages über die Erteilung der Zeichengenehmigung und die Benutzung von Prüfzeichen des TÜV Thüringen.

Dieser Genehmigungsausweis muss der Prüfstelle zurückgegeben werden, wenn er durch Kündigung seine Gültigkeit verloren hat.

## **Terms**

for the use of the overleaf copied test mark  
of TÜV Thüringen

This approval applies only to the company and manufacturing location indicated on the reverse side of this certificate. It can be transferred to third persons only by the Testing Centre.

The right to use the TÜV mark shown applies only to the products that correspond to those listed overleaf, which have been inspected and approved by the Testing Centre.

All products for which the TÜV mark is used must bear the trademark (mark of origin) registered with and recognised by the Testing Centre. The TÜV mark and the trademark must always be affixed together or on the same parts; as far as possible in the same way so as to be durable and clearly visible. The TÜV mark must be mounted in such a way that it cannot be removed without being destroyed.

The licence holder is obliged to monitor the manufacturing of the product bearing the TÜV mark for compliance with the test regulations respectively with the specimen positive stated by the Testing Centre and to perform in a proper manner the respective control tests as specified by the test regulations or as required by the Testing Centre.

Above it, the licence holder undertakes to tolerate all necessary supervising measures by the Testing Centre to monitor manufacturing and the legitimate use of the TÜV mark.

Where required additional terms annexed to that approval certificate

In addition to the aforementioned conditions all other regulations of the contract of granting the mark licence and the use of TÜV marks shall apply.

This approval certificate must be returned to the Testing Centre if it has been declared invalid.

TÜV Thüringen Anlagentechnik GmbH & Co. KG  
Prüfstelle für Gerätesicherheit  
Ichtershäuser Str. 32  
D-99310 Arnstadt  
Telefon: 03628/598370  
Fax: 03628/598371

TÜV Thüringen Anlagentechnik GmbH & Co. KG  
Testing Centre for Equipment Safety  
Ichtershäuser Str. 32  
D-99310 Arnstadt  
Telephone: 03628/598370  
Fax: 03628/598371

**Technische Beschreibung:**

**Praktikus 750 inkl. Treppen, Absturzsicherungen und Zubehör**

- Bühnenpodest –Aluminiumkonstruktion
- Horizontale Ersatzlast: 1/20 der Nutzlast
- Teilsicherheitsbeiwert Prüflasten: 1,65
- Teilsicherheitsbeiwert Punktlasten: 1,95
- Teilsicherheitsbeiwert Absturzsicherungen: 1,32
  
- Artikelnummer: 11000
- Podestgröße: 200 x 100 cm, 100 x 100 cm
- Rahmenhöhe: 86,5 mm
- Masse (ohne Füße): 36-37 kg je nach Bühnenplatte
- Nutzlast: bis zu 7,5 kN/m<sup>2</sup> (abhängig von Aufbauhöhe und der Fußausführung)
- horizontale Ersatzlast: 1/20 der Nutzlast
- maximale Aufbauhöhe: bis zu 1,80 m (abhängig von der Nutzlast und der Fußausführung)
- Podestplatten: Buche-Tischlerplatte, Siebdruckplatte, Multiplex-Buche, HDF Exzenter oder Sterngriffschraube
- Klemmung der Füße: B2 gemäß DIN 4102-1 oder EN ISO 13501-1 (normal entflammbar), B1 HDF-Tischlerplatte STAB Fichte mit HDF Deck
- Brandverhalten der Tragplatte:
- Besonderheiten: verpresster Innenwinkel
- Füße: gemäß Punkt d, e und f
- Bühnengeländer: gemäß Punkt g
- Sicherheitsgeländer: gemäß Punkt h
- Treppenbühnengeländer / Treppengeländer: gemäß Punkt i
- Treppe: gemäß Punkt j
- Podestverbinder: gemäß Punkt k
- Anwendungsbereich: Podeste für Szenenflächen (Bühnen) und Tribünen

**d. Steckfüße**

Art.-Nr.	Höhe	Fußendausführung
11030 –	300 mm	a = 45 x 45 x 2,5 mit flacher Kappe
11031 –	400 mm	b = 45 x 45 x 2,5 mit Polyamid-Fuß
11032 –	600 mm	c = 45 x 45 x 2,5 mit Stahlgewinde
11033 –	800 mm	d = 60 x 60 x 3,0 mit flacher Kappe
11034 –	1000 mm	f = 60 x 60 x 3,0 mit Stahlgewinde
11035 –	1200 mm	
11036 –	1400 mm	
11037 –	1600 mm	
11038 -	1800 mm	

Nutzlast	Maximale Aufbauhöhe			
	1,00 m	1,60 m	1,66 m	1,80 m
Polyamid-Fuß (b)	5,0 kN/m <sup>2</sup>	-	-	-
mit Stahlgewinde (c)	7,5 kN/m <sup>2</sup>	5,0 kN/m <sup>2</sup>	5,0 kN/m <sup>2</sup>	-
Flache Kappe (a bzw. d)	7,5 kN/m <sup>2</sup>	7,5 kN/m <sup>2</sup>	7,5 kN/m <sup>2</sup>	5,0 kN/m <sup>2</sup>
Profil: 45x45 mm Aluminium	7,5 kN/m <sup>2</sup>	-	-	-
Profil: 60x60 mm Aluminium	7,5 kN/m <sup>2</sup>	7,5 kN/m <sup>2</sup>	7,5 kN/m <sup>2</sup>	5,0 kN/m <sup>2</sup>



*S. Seitz*

**e. Teleskopfüße**

Art.-Nr. Profil	Verbindung	Verstellbereich
11050 –	45 x 45 mm	kraftschlüssig 40-60 cm
11051 –	45 x 45 mm	kraftschlüssig 60-100 cm
11055 –	45 x 45 mm	formschlüssig 40-60 cm
11056 –	45 x 45 mm	formschlüssig 60-100 cm
11060 –	60 x 60 mm	kraftschlüssig 40-60 cm
11061 –	60 x 60 mm	kraftschlüssig 60-100 cm
11062 –	60 x 60 mm	kraftschlüssig 100-160 cm
11065 –	60 x 60 mm	formschlüssig 40-60 cm
11066 –	60 x 60 mm	formschlüssig 60-100 cm
11067 –	60 x 60 mm	formschlüssig 100-160 cm

## Profile

Außenprofil: 45 x 45 x 2,5 mm  
 Innenprofil: 39,5 x 39,5 x 2,5 mm

## Fußendausführung

a = 45 x 45 x 2,5 mm mit flacher Kappe  
 d = 60 x 60 x 3,0 mm mit flacher Kappe

Nutzlast		Maximale Aufbauhöhe	
		1,00 m	1,60 m
Fußausführung	Flache Kappe (a bzw. d)	7,5 kN/m <sup>2</sup>	7,5 kN/m <sup>2</sup>
	Profil: 45 x 45 mm Aluminium	7,5 kN/m <sup>2</sup>	-
	Profil: 60 x 60 mm Aluminium	7,5 kN/m <sup>2</sup>	7,5 kN/m <sup>2</sup>

**f. Tragsystem JUSTO**

Artikelnummern:

	Fußspindel 60	Fußspindel 80
Aufnahme 1-fach	11070	11073
Aufnahme 2-fach	11071	11074
Aufnahme 4-fach	11072	11075

Tragsystem:

- Stahlrohr – (Ø48,3x3,25mm) / Blechkonstruktion mit Gerüstbauteilen
- Klemmung mittels Ringschraube
- Feststeller mit Höhenanschlag

Nutzlast		Maximale Aufbauhöhe	
		1,00 m	1,18 m
Fußausführung	Fußspindel 60	7,5 kN/m <sup>2</sup>	-
	Fußspindel 80	7,5 kN/m <sup>2</sup>	7,5 kN/m <sup>2</sup>

**g. Bühnengeländer**

Artikelnummern:

18690 Geländer 1 Meter

18692 Geländer 2 Meter

- Stahlkonstruktion
- Korrosionsschutz
- Geländerlänge: 985 mm für Absturzkante 1m
- Geländerlänge: 1950 mm für Absturzkante 2m
- Geländerhöhe: 1000 mm
- freier Raum Handlauf / Knieleiste: 1 Knieleiste, max. 469 mm




- freier Raum Knieleiste / Podest:	1 Knieleiste, max. 466 mm
- Masse:	Geländer 1 Meter: 7 kg
-	Geländer 2 Meter: 12 kg
- maximale Horizontalkraft:	0,3 kN/m in Absturzrichtung
- Zubehör:	Kunststoffkappe, Geländerverbindung, gerade, Geländerverbindung Winkel
- Anwendungsbereich:	Bühnengeländer gemäß DIN 15921:2015-09 Pkt.4.4.2

**h. Sicherheitsgeländer**

Artikelnummer: 18704 Geländer 1 Meter

- Stahlkonstruktion	
- Korrosionsschutz:	Pulverbeschichtung / Feuerverzinkung
- Geländerlänge:	950 mm für Absturzkante 1 m
- Geländerhöhe:	1100 mm
- Abstand Vertikalstab:	max. 117 mm
- Abstand Fußleiste-Podest:	vertikal 17,5 mm, horizontal = bündig
- Masse:	19 kg
- maximale Horizontalkraft:	1 kN/m in Absturzrichtung, 0,5 kN/m gegen Absturzrichtung
- Zubehör:	Geländerverbindung gerade, Geländerverbindung Winkel, Kunststoffkappe
- Anwendungsbereich:	Geländer gemäß DIN 15921:2015-09 Pkt.4.4.3

**i. Treppengeländer / Treppenbühnengeländer**Artikelnummer: 18825 Treppenbühnengeländer  
18819 Treppengeländer mit Vertikalstreben

- Absturzsicherung-Stahlkonstruktion	
- Korrosionsschutz:	Pulverbeschichtung / Feuerverzinkung
- Geländerlänge:	für 3 x 250 mm Treppenstufe
- Geländerhöhe:	1000 mm
- freier Raum Handlauf / Knieleiste:	1 Knieleiste, max. 385 mm
- freier Raum Knieleiste / Treppenstufe:	1 Knieleiste, max. 490 mm
- max. Abstand bei Vertikalstreben	115 mm
- Masse:	8 kg / 12 kg
- maximale Horizontalkraft Geländer:	1 kN/m in Absturzrichtung 0,5 kN/m gegen Absturzrichtung 0,3 kN/m in Absturzrichtung
- maximale Horizontalkraft Bühnengeländer:	Geländer gemäß DIN 15921:2015-09 Pkt.4.4
Anwendungsbereich:	

**j. Treppe**Artikelnummer: Aufgangstreppe 1. Stufe, gem. Zg. 18800 vom 13.04.07  
Aufgangstreppe 2. bis 4. Stufe gem. Zg. 18800-18805 vom 21.11.03

- Stahlkonstruktion	
- Korrosionsschutz:	Pulverbeschichtung / Feuerverzinkung
- Baubreite:	870 mm
- Treppenauftritt:	250 mm
- Treppensteigung:	200 mm




- Masse:	1. Stufe: 8 kg
-	2. Stufe 9 kg
-	3. Stufe 10 kg
-	4. Stufe 11 kg
- Stufenplatten:	Multiplex 15 mm
- Füße:	nivellierbar

**k. Podestverbinder**

- Verbindungsstück ohne Steg

- Artikelnummer:	19241
- Material:	Makrolon
- Maße:	15 x 30 x 120 mm
- dienen zur Verbindung von Podesten; nur in Kombination mit einem Podestverbinder 19245; 19248 oder 19249 einsetzbar	

- Verbindungsstück mit 2 Stegen

- Artikelnummer:	19240
- Material:	Makrolon
- Maße:	15 x 30 x 120 mm
- 19241 mit zusätzlichen Steg als Durchschubsicherung	
- dienen zur Verbindung von Podesten; nur in Kombination mit einem Podestverbinder 19245; 19248 oder 19249 einsetzbar	

**Schnellverbinder**

- Artikelnummer:	19243
- Material:	ZN 410
- Maße:	15 x 20 x 55 mm
- dienen zur Verbindung von Podesten; nur in Kombination mit einem Podestverbinder 19245; 19248 oder 19249 einsetzbar	

**Kunststoffleiste**

- Artikelnummer:	19245
- Material:	Hart PVC, weiß
- Maße:	5x17x330 mm
- dienen der Vermeidung der Durchbiegung; nur in Kombination mit einem Podestverbinder 19240, 19241 und oder 19243 einsetzbar	

**Kunststoffleiste schwarz**

- Artikelnummer:	19248
- Material:	Hart PVC, schwarz
- Maße:	15x15x330 mm
- dienen der Vermeidung der Durchbiegung; nur in Kombination mit einem Podestverbinder 19240, 19241, 19243, 19019 und oder 19040 einsetzbar	

**Nutenstein Zentrierung**

- Artikelnummer:	19249
- Material:	PA6 GF30
- Maße:	15 x 25 x 30 mm
- dienen der Vermeidung der Durchbiegung; nur in Kombination mit einem Podestverbinder 19240, 19241 und oder 19243 einsetzbar	




Rahmenverbinder

- Artikelnummer: 19019
- Material: Stahl, galvanisch verzinkt
- Maße: 130 x 65 x 30 mm
- dienen der Vermeidung der Durchbiegung und zur Verbindung von Podesten

**Anwendungsbereich:** Podeste für Szenenflächen (Bühnen) und Tribünen



H. Süß J

**MONTAGEANLEITUNG FÜR BÜHNENELEMENTE**

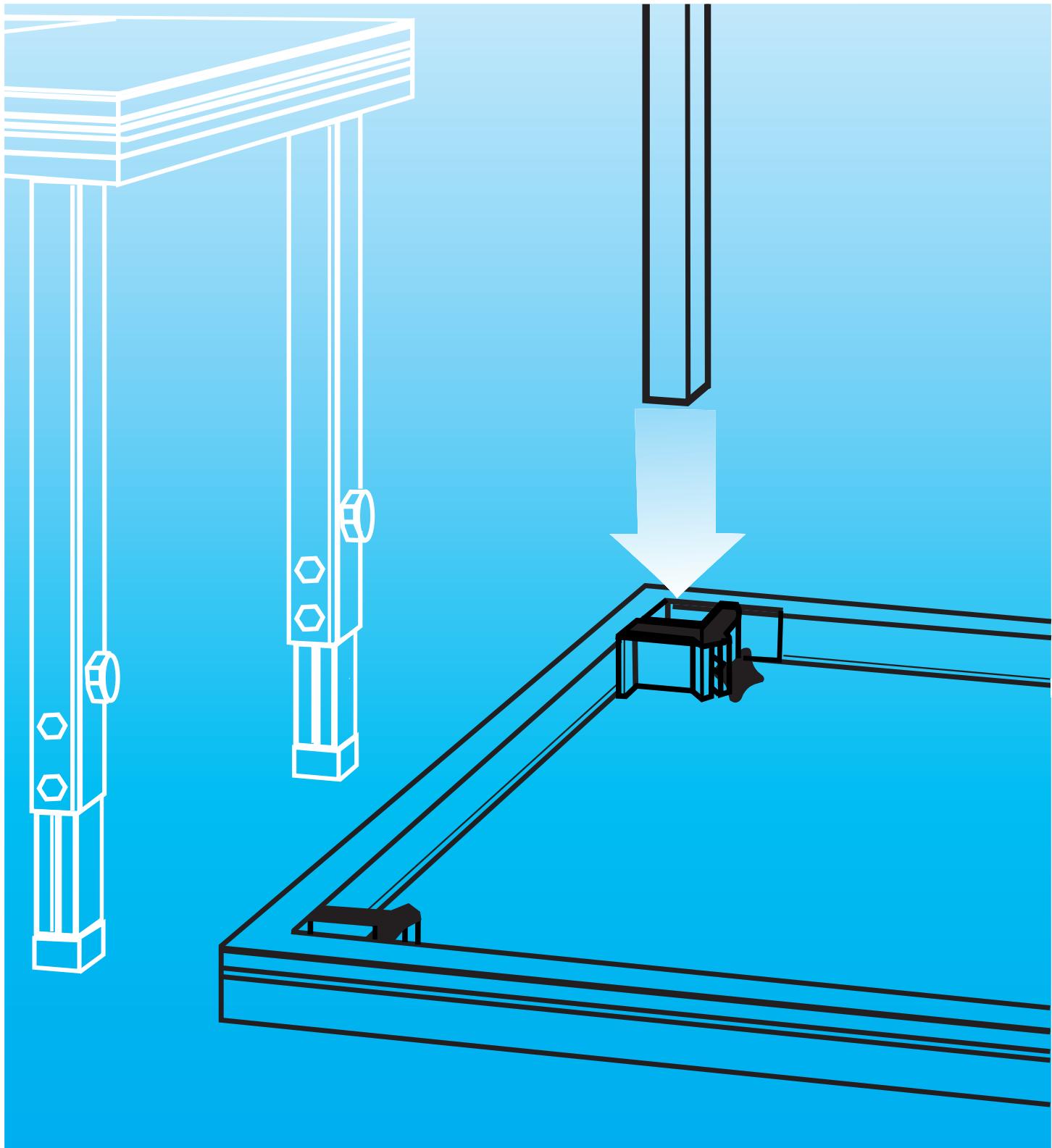
**PRAKTIKUS 750**

**MULTISTAGE**

**INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR ÉLÉMENTS DE PODIUM PRAKTIKUS 750  
MULTI**

**ASSEMBLE INSTRUCTIONS FOR STAGE ELEMENTS**

**PRAKTIKUS 750  
MULTISTAGE**



## **Bedienung der Bühnenelemente Praktikus + Multistage mit Teleskop- oder Steckfüßen.**

Das Bühnenelement auf die Bodenfläche legen oder auf die Seite stellen. Die Steckfüße in die Öffnung der 4 Eckwinkel einschieben und mit der Stiftschraube (Bild Nr. 1) oder mit dem Exzenterhebel (Bild Nr. 2) befestigen. Bei unebenen Böden sind die Steckfüße nivellierbar (Bild Nr. 4a-d). Das Aufstellen der einzelnen Bühnenelemente zu einer Bühnenanlage (s. nächste Seite: Aufstellungsbeispiel 5 oder 13).

### **Verstellen der Teleskop-Steckfüße**

Höhe mit Sterngriffschraube fixieren.

Beide Sechskantschrauben mit Schlüssel SW 13 handfest (15 Nm) anziehen (Bild Nr. 4c).

### **Verstellen der Teleskop-Steckfüße mit Raster**

Sterngriffschraube und Sicherungsbügel lösen. Sicherungsbügel bei gewünschter Höhe durchstecken und mit Sterngriffschraube festziehen (Bild Nr. 4d).

## **Utilisation des éléments de podium PRAKTIKUS + MULTISTAGE avec pieds télescopiques ou encastrables.**

Poser l'élément de podium sur sa surface de base ou sur le côté. Glisser les pieds encastrables dans l'ouverture des 4 cornières d'angle puis serrer avec le goujon à tige (fig. 1) ou le levier excentrique (fig. 2).

Pour utilisation sur sol inégal, on peut mettre les pieds encastrables à niveau (fig. no.4a - 4d). Formation d'un ensemble d'estrades avec chaque élément (voir page suivante : exemples 5 ou 13).

### **Réglage des pieds télescopiques**

Fixer la hauteur choisie avec une vis à poignée en étoile.

Serrer les deux boulons hexagonaux (15 Nm) à l'aide d'une clé de SW 13 (fig.4c).

### **Réglage des pieds télescopiques avec cliquet.**

Desserrer les vis à poignée en étoile et les broches de sécurité. Rentrer les broches de sécurité à hauteur désirée et serrer avec la vis à poignée en étoile (fig.4d).

## **Assembling the PRAKTIKUS & MULTISTAGE modular stage systems with telescopic or plug-in legs.**

Place the stage section face down on the floor or on its side.

Push the plug-in legs into corner socket 4 and secure with the stud bolt (fig. 1) or with the locking lever (fig. 2). To accommodate uneven surfaces, the plug-in legs can be levelled (figs. 4a - 4d). Assembling a complete stage system from individual modular sections (see assembly examples 5 or 13 overleaf).

### **Adjusting the telescopic plug-in legs**

Set the required height by means of the star hand wheel.

Tighten both hexagon screws to 15 Nm using a 13 mm spanner or until handtight (fig. 4c).

### **Adjusting the telescopic plug-in legs with ratchet**

Loosen star hand wheel and release the safety bar. Insert the safety bar at the required height and tighten by means of the star hand wheel (fig. 4d).

### **Exzenterhebel öffnen und klemmen**

Der Schnellspanner wird voreingestellt geliefert. Der Klemmkeil hat dabei einen Abstand von ca. 1,5 bis 2 mm zum Steckfuß.

Durch Schwenken des Exzenterhebels in Pfeilrichtung wird der Steckfuß geöffnet oder geklemmt (Bild 2). Dabei ist darauf zu achten, dass der Exzenterhebel mit normaler Handkraft bis zur Endstellung geschwenkt wird. Sollte dies nicht möglich sein, kann der Spannweg, wie unten gezeigt, neu justiert werden.

### **Einstellung der Spannkraft**

Durch Drehen am Griff in die jeweiligen Pfeilrichtungen wird die Lage des Spannweges vergrößert, bzw. verkleinert (Bild Nr. 3).

### **Ouvrir et fermer le levier excentrique.**

Le tendeur rapide est livré prérégler. La cale de fixation est placée à environ 1,5 à 2 mm du pied encastrable.

On ouvre le pied en faisant pivoter le levier excentrique dans le sens des flèches (fig.2). Il est à noter qu'il faut exercer une force manuelle normale pour faire pivoter le levier excentrique jusqu'à la butée d'arrêt. Si cela n'est pas possible, la course de serrage peut être réajustée comme indiqué ci-dessous.

### **Réglage de la force de serrage**

En tournant la poignée dans le sens des flèches, on peut agrandir ou diminuer la course de serrage (fig. 3).

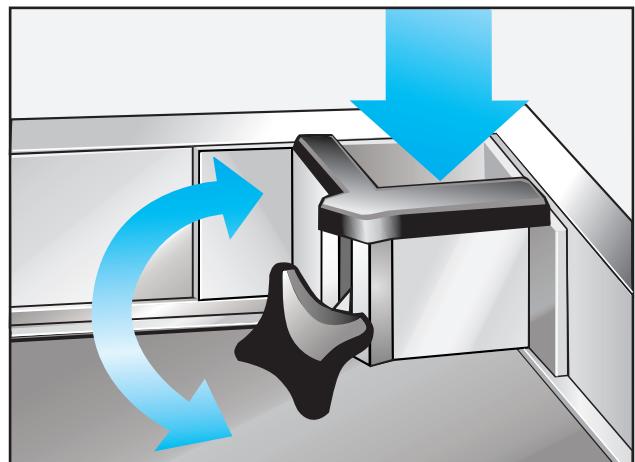
### **Opening and closing the locking lever.**

The quick clamp lever is delivered preset. The distance between the locking wedge and the plug-in leg is approx. 1.5 to 2 mm.

To clamp or release the plug-in leg, rotate the locking lever in the direction of the arrow (fig 2). It is important to ensure that the locking lever is rotated to the end position by applying normal manual force. If this is not possible, the tensioning distance can be re-adjusted as shown below.

### **Adjusting the tension**

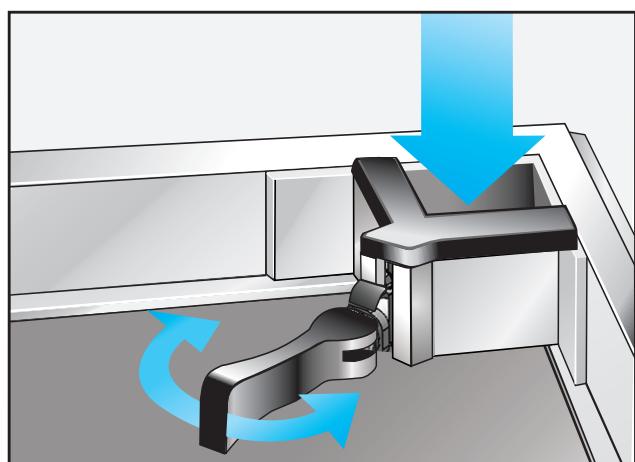
The positioning of the tensioning distance can be increased or decreased by turning the handle in the appropriate direction (fig. 3).



**1 Eckwinkel mit Stiftschraube**

Angle de coin avec goujon fileté

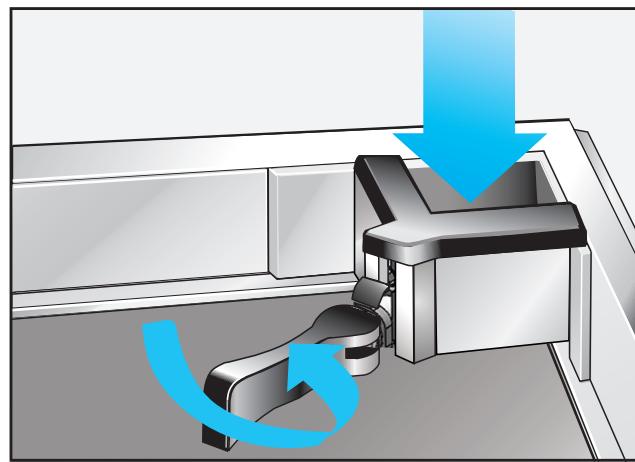
Corner socket with stud bolt



**2 Eckwinkel mit Exzenterhebel öffnen und klemmen**

Ouvrir et fixer l'angle de coin avec le levier excentrique

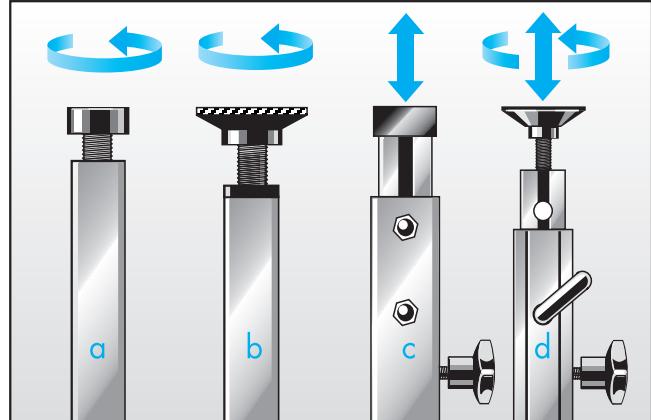
Opening and clamping corner socket with locking lever



**3 Eckwinkel mit Exzenterhebel mit Einstellung der Spannkraft**

Angle de coin avec levier excentrique avec réglage de force de serrage

Corner socket with locking lever with tension force setting



**4 Steckfüße / Pieds enfichables / insert legs**

## Aufbau Bühnenfläche

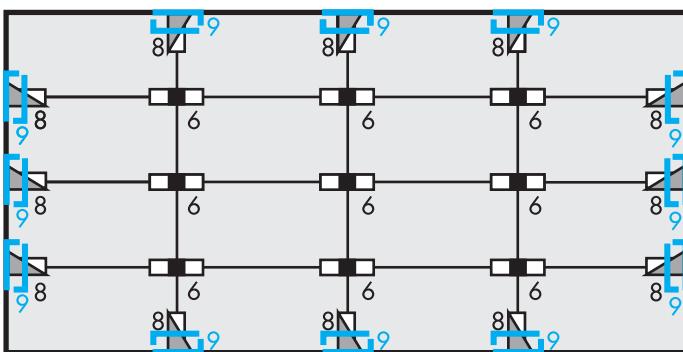
Beim Aufbau einer ebenen Bühnenfläche werden für die inneren Elemente die Verbindungsstücke mit Steg (schwarz, Bild Nr. 6) und für die äußerer Elemente die Verbindungsstücke ohne Steg (grau, Bild Nr. 7) verwendet. Zusätzlich werden die Elemente außen mit Verbindungsklammern oder Schnellverbinder gesichert (siehe Aufstellungsbeispiel Bild Nr. 5).

### Montage der Verbindungsstücke

Die Verbindungsstücke werden in die Montagenut des Alurahmens eingeschoben (Bild Nr. 6).

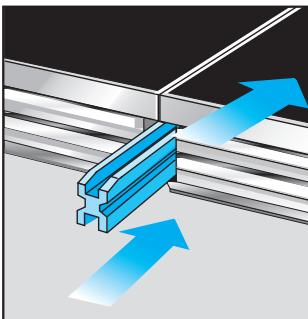
### Démontage der Verbindungsstücke

Hakenschlüssel neben dem Verbindungsstück einschieben. Nach einer Drehung um 90° lässt sich das Verbindungsstück mit dem Hakenschlüssel herausziehen (Bild Nr. 7).



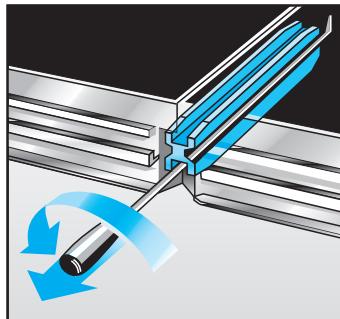
5 Aufstellungsbeispiel bis Höhe 80 cm

Exemple de configuration - hauteur 80 cm  
Configuration example - height to 80 cm



6 Montage Verbindungsstück

Mont. des élément d'assemblage  
Mounting of the plastic linking piece



7 Démontage Verbindungsstück

Démontage des élément d'assemblage  
Removing of the plastic linking piece

## Installation de l' estrade

Pour le montage d'une surface plane, on utilise, pour les éléments intérieurs, les éléments d'assemblage avec rainure (couleur noire) et pour les éléments extérieurs, les éléments d'assemblage sans rainure (noir, fig. no. 6) (gris fig.no.7). Afin d'augmenter la sécurité des éléments de podium on pose à l'extérieur des brides de raccordement ou des raccords rapides (voir exemple de montage fig. no. 5).

### Montage des élément d'assemblage

Les élément d'assemblage sont glissés dans la rainure de montage du cadre d'aluminium (fig. no. 6).

### Démontage des élément d'assemblage

Glisser la clé à ergot à côté de la pièce de raccordement. Après une rotation à 90° retirer la pièce de raccordement avec la clé à ergot (fig. no.7).

## Assembling of the stage platforms

When assembling the individual stage elements to an even surface, the inner stage elements must be connected together by means of the plastic linking pieces with cross piece (black, fig.nr. 2) and the outer stage elements by means of the plastic linking pieces without cross piece (grey, fig.nr. 3). Additionally the outer elements are secured by junction clamps or steel linking pieces (see example on fig.nr. 5).

### Mounting of the plastic linking pieces

Slide the plastic linking pieces into the socket of the aluminium frame (fig.nr. 6).

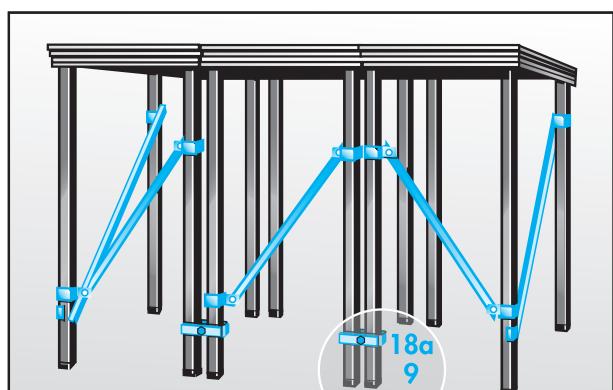
### Removing of the plastic linking pieces

Slide the hook spanner alongside the plastic linking pieces, turn to 90° and pull out the wedge (fig.nr. 7).

**Ab einer Höhe 100 - 140 cm mit Steckfüßen aus Alurohr 45 x 45 x 2,5 mm müssen als zusätzliche Sicherung Verbindungsstreben und -klammern außen herum (Bild Nr. 12+13) montiert werden. Zusätzlich besteht die Möglichkeit, Kunststoffleisten in das Rahmenprofil zu stecken, um evtl. Abstufungen in der Bühnenfläche zu vermeiden (Bild Nr. 11).**

**A partir d'une hauteur de 100-140 cm avec pieds en tube aluminium 45 x 45 x 2,5 mm, il est nécessaire d'utiliser des entretoises et des brides de raccordement posées à l'extérieur afin d'augmenter la sécurité (voir fig.no. 12+13). Il est également possible de fixer des listeaux en plastique dans le profil du cadre afin d'éviter d'éventuelles inégalités dans la surface de la scène (fig. no. 11).**

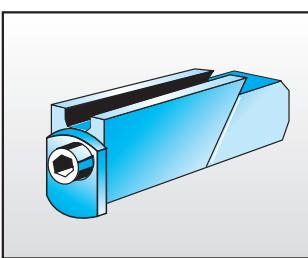
**From a stage height of 100-140 cm on with inserts legs of aluminium tube 45 x 45 x 2.5 mm, additional cross rails and linking clamps must be used for the outside elements as an additional securing (see fig.nr. 12 + 13). Furthermore plastic ledges can be inserted into the profile to avoid possible unevenness on the stage surface (see fig.nr. 11).**



12 Bühnenaufbau mit Verbindungsstreben und -klammern

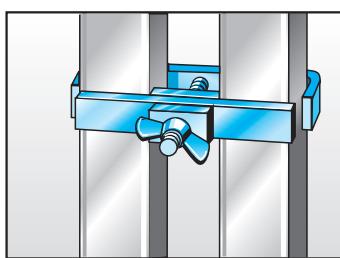
Assemblage de podium avec traverses et brides

Assembling of platforms with cross rail and clamps



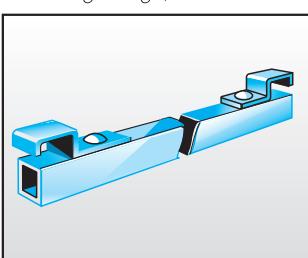
8 Schnellverbinder, kurz

Raccord rapide, court  
Linking wedge, short



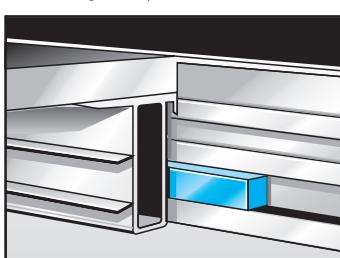
9 Verbindungsklammer

Bride d'assemblage  
Linking clamp



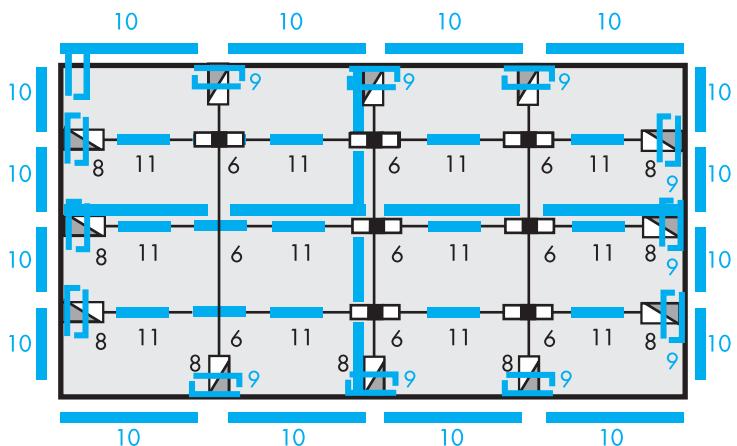
10 Verbindungsstreb

Traverse de raccordement  
Cross rail



11 Kunststoffleiste

Plinthe en plastique  
Plastic ledge



13 Aufstellungsbeispiel Höhe 100 - 140 cm

Exemple de configuration hauteur 100 - 140 cm

Configuration example height to 100 - 140 cm



# Original-Betriebsanleitung für Mobile Bühnenpodeste

Lesen Sie die nachfolgende Originalbetriebsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf.  
**Inhaltsverzeichnis**

- 1. Technische Daten und Hersteller**
- 2. Allgemeines**
- 3. Wichtige Sicherheitshinweise**
  - 3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung
  - 3.2 Fehlgebrauch
  - 3.3 Betreiberseitige Voraussetzungen
- 4. Transport**
- 5. Anbauten und Veränderungen**
- 6. Wartung und Reinigung**
  - 6.1 Reinigung. Beschädigungsgefahr durch falsches Reinigen
  - 6.2 Wartung
- 7. Abbau, Lagerung, Entsorgung**

## **1. Technische Daten und Hersteller**

Technische Daten, Hersteller, Kontakt: siehe Bühnenrahmen

## **2. Allgemeines**

Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise, die Ihnen helfen sollen, eventuelle Restgefahren zu erkennen und Gefährdungen zu vermeiden.

Eine Nichtbeachtung dieser Hinweise kann Personen und Sachschäden verursachen!

Das Betreiben von Bühnenelementen ist nur mit Zusatzkomponenten und Ersatzteilen des Herstellers gestattet.

## **3. Wichtige Sicherheitshinweise**

Überprüfen Sie vor und beim Aufbau der Bühnenanlage, ob alle Bauteile frei von Beschädigung sind.

Überprüfen Sie vor der ersten Begehung der Podeste, ob Verbindungselemente und Zubehör (z.B. Geländer und Treppen) ordnungsgemäß, wie in der Montageanleitung beschrieben, montiert sind.

Mindestens folgende Kontrollen sind in regelmäßigen Abständen oder nach Bedarf (z.B. nach extremer Belastung, besonderen Wetterereignissen etc.) von einer sachkundigen Person durchzuführen:

- Begehung der Anlage,
- Kontrolle auf festen Sitz der Bauteile und Sichtung von Beschädigungen,
- Entsprechend des Anwendungsbereiches sind Geländer anzubringen,
- Stolperstellen von mehr als 2-4 mm sind zu vermeiden,
- Werden die Podeste im Außenbereich verwendet, sind Schnee und Windlasten zu berücksichtigen.

Stellen Sie sicher, dass bei Montage und beim Betrieb immer die Normen und Vorschriften Ihres Landes eingehalten werden.

### **3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung**

Nutzlast: entsprechend der Kennzeichnung auf Rahmen.

Starkes Menschengedränge und Resonanzschwingungen müssen verhindert werden.

### **3.2 Fehlgebrauch**

Jeder von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende Gebrauch des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Jede Überschreitung von technischen Daten gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Dies gilt insbesondere für die maximal zulässige Last und die zulässige Lastverteilung.

Die Veränderung des Produkts ist nicht zulässig.

Nur Original-Zubehörteile bzw. -Ersatzteile gewährleisten eine einwandfreie Funktion des Produkts.

Für Schäden, die durch Verwendung fremder Bauteile resultieren, wird keine Haftung übernommen.

Das Produkt darf nur von Personen bedient, gewartet und instandgesetzt werden, die mit dem vorgesehenen Einsatzbereich und den Gefahren des Produkts vertraut sind.

Eine Nichtbeachtung der vom Hersteller in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsvorschriften schließt im Fall eines Defektes eine Haftung des Herstellers aus.

### **3.3 Betreiberseitige Voraussetzungen**

Der Betreiber des Produkts hat dafür zu sorgen, dass die in dieser Betriebsanleitung geforderten Voraussetzungen für einen sicheren Betrieb gegeben sind.

Hierzu zählen z. B. die Gegebenheiten am Aufstellort, die behördlich geforderten Anforderungen an den sicheren Arbeitsplatz, die Unterweisung des Bedienpersonals und des Fachpersonals im Umgang mit dem Produkt, die Einhaltung der vorgeschriebenen Instandhaltungsarbeiten, die Überwachung des bestimmungsgemäßen Gebrauchs des Produkts.

Die Betriebsanleitung muss dem Betreiber/ Fachpersonal zur Verfügung stehen.

## **4. Transport**

Achten Sie beim Transport darauf, dass die Bauteile nicht beschädigt werden.

Achten Sie auf ausreichende Belastbarkeit der Transportmittel sowie des Transportweges.

## **5. Anbauten und Veränderungen**

Anbauten und ähnliche Veränderungen können zu gefährlichen Situationen durch Absenken, Bruch oder Beschädigungen führen.

Sollten Sie eine entsprechende Veränderung des Produkts planen, beachten Sie bitte folgende wichtige Hinweise:

- Die Gewährleistungsansprüche gegenüber dem Hersteller verlieren damit die Gültigkeit.
- Jegliche Veränderung darf nur vom Hersteller durchgeführt werden.

## **6. Wartung und Reinigung**

Folgende Sicherheitsvorschriften sind bei allen Wartungs-, Reparatur- und Reinigungsarbeiten einzuhalten:

- Alle Tätigkeiten an dem Produkt dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.
- Das Produkt darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.

Bei einem Defekt empfehlen wir, sich an den Hersteller zu wenden. Bei sicherheitsrelevanten Defekten ist das Produkt zur Instandsetzung außer Betrieb zu nehmen.

### **Beachten Sie:**

Es dürfen nur Originalersatzteile oder durch den Hersteller freigegebene Ersatzteile verwendet werden.

Bei der Entsorgung von ausgewechselten Teilen oder Reinigungsabfällen sind die jeweils geltenden örtlichen Umweltrichtlinien einzuhalten.

Eigenmächtige Umbauten oder Veränderungen des Produkts sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.

### **6.1 Reinigung. Beschädigungsgefahr durch falsches Reinigen**

#### **Die Reinigung darf die Rutscheigenschaften nicht verändern!**

Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel.

Bühnenbelag darf nur nebelfeucht gereinigt und nicht gepflegt werden, da Pflegemittel den Glanzgrad erhöhen (z.B. keine Politur oder Versiegelung).

Wischen Sie Komponenten mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten fusselfreien Tuch ab.

Vor und nach der Reinigung muss ein Test durchgeführt werden, um die Rutscheigenschaften fest zu stellen.

### **6.2 Wartung**

In regelmäßigen Zeitabständen ist eine Wartung zu empfehlen.

Die Zeitabstände sind von der Häufigkeit der Nutzung abhängig.

Bei übermäßigem Verschleiß oder bei Nichtaustausch von verschlissenen Produktteilen ist die Sicherheit des Produktes nicht mehr gewährleistet.

## **7. Abbau, Lagerung, Entsorgung**

Beachten Sie beim Abbau alle Gewichts- und Transportangaben.

Die Bühne muss trocken und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt gelagert werden.

Bei der Lagerung sind hohe Temperaturschwankungen zu vermeiden.

Bei der Entsorgung sind die örtlichen Umweltrichtlinien zu beachten.

Eine eventuelle Materialtrennung muss vorschriftsgemäß erfolgen.

## **Haftungsausschluss**

Verwenden Sie nur Originalersatzteile oder Teile, die vom Hersteller freigegeben sind. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Folgeschäden, die durch die Verwendung von falschen, fehlerhaften oder nicht freigegebenen Teilen verursacht sind.

Weiteres Informationsmaterial:

Montageanleitung und Prospekte zu den einzelnen Produkten.

# Übersetzung der Original-Betriebsanleitung für Mobile Bühnenpodeste

## Translation of the original operating instructions for mobile stage platforms

Please read the following translation of the original operating instructions carefully and keep them safe.

### Table of contents

1. Technical data and manufacturer
2. General information
3. Important safety instructions
  - 3.1 Intended use
  - 3.2 Misuse
  - 3.3 Operator requirements
4. Transport
5. Attachments and modifications
6. Maintenance and cleaning
  - 6.1 Cleaning. Risk of damage due to incorrect cleaning
  - 6.2 Maintenance
7. Disassembly, storage, disposal

### 1. Technical data and manufacturer

Technical data, manufacturer, contact: see stage frame

### 2. General information

Pay particular attention to the safety instructions, which are intended to help you recognize any residual dangers and avoid hazards.

Neglecting these instructions can cause personal injury and damage to property!

The operation of stage platforms is only permitted with additional components and spare parts from the manufacturer.

### 3. Important safety instructions

Before and during assembly of the stage system, check that all components are free from damage.

Before walking on the platforms for the first time, check that the connecting elements and accessories (e.g. railings and steps) have been correctly installed as described in the assembly instructions.

At least the following inspections must be carried out at a regular basis or as required (e.g. after extreme loads, special weather events, etc.) by a qualified person:

- Inspection of the system
- Check that the components are firmly attached and check for damage,
- Railings must be fitted in accordance with the area of application,
- Stumbling points of more than 2-4 mm must be avoided,
- If the platforms are used outdoors, snow and wind loads must be taken into account.

Ensure that the standards and regulations of your country are always complied with during installation and operation.

#### 3.1 Intended use

Working load: according to the labelling on the frame.

Crowding and resonance vibrations must be prevented.

#### 3.2 Misuse

Any use of the product that differs from the intended use is considered improper use.

Any exceeding of technical data is considered improper use.

This applies in particular to the maximum permitted load and the permitted load distribution.

Modification of the product is not permitted.

Only original accessories or spare parts guarantee the proper functioning of the product.

No liability is accepted for damage resulting from the use of third-party components.

The product must only be operated, maintained and repaired by persons who are familiar with the intended area of use and the dangers of the product.

Non-observance of the operating, maintenance and servicing instructions described by the manufacturer in these operating instructions excludes any liability on the part of the manufacturer in the event of a defect.

#### 3.3 Operator requirements

The operator of the product must ensure that the requirements for the safe operation specified in these operating instructions are met.

These include, for example, the conditions at the installation site, the official requirements for a safe workplace, instruction of the operating staff and qualified staff in handling the product, compliance with the prescribed maintenance work and monitoring of the intended use of the product.

The operating instructions must be available to the operator/qualified staff.

#### **4. Transport**

During transport, ensure that the components are not damaged.

Ensure that the means of transport and the transport route have sufficient load-bearing capacity.

#### **5. Attachments and modifications**

Attachments and similar modifications can lead to dangerous situations due to lowering, breakage or damage.

If you are planning to modify the product, please note the following important information:

- This will invalidate any warranty claims against the manufacturer.
- Any modifications may only be carried out by the manufacturer.

#### **6. Maintenance and cleaning**

The following safety instructions must be followed for all maintenance, repair and cleaning work:

- All work on the product may only be carried out in accordance with these instructions.
- The product may only be repaired by authorized specialist personnel.

In the event of a malfunction, we recommend contacting the manufacturer. In the event of safety-relevant damage, the product must be taken out of service for repair.

##### **Please note:**

Only original spare parts or spare parts approved by the manufacturer may be used.

When disposing of replaced parts or cleaning waste, the relevant local environmental regulations must be followed.

Unauthorized modifications or changes to the product are not permitted for safety reasons.

##### **6.1 Cleaning. Risk of damage due to incorrect cleaning**

###### **Cleaning must not affect the slide properties!**

Do not use aggressive cleaning agents for cleaning.

Stage flooring may only be cleaned with a damp cloth and must not be treated, as care products increase the gloss level (e.g. no polish or sealant).

Wipe components with a dry or slightly damp lint-free cloth.

A test must be carried out before and after cleaning to determine the slip properties.

##### **6.2 Maintenance**

Maintenance is recommended at a regular basis.

The intervals depend on the frequency of use.

The safety of the product can no longer be guaranteed in the event of excessive wear or if worn product parts are not replaced.

#### **7. Disassembly, storage, disposal**

Pay attention to all weight and transport specifications when disassembling.

The stage platform must be stored in a dry place and protected from direct sunlight.

Avoid high temperature fluctuations during storage.

The local environmental guidelines must be followed during disposal.

Any material must be separated in accordance with regulations.

#### **Exclusion of liability**

Only use original spare parts or parts approved by the manufacturer. The manufacturer is not liable for damage or consequential damage caused by the use of incorrect, faulty or non-approved parts.

Further information material:

Installation instructions and brochures for the individual products.